

## A Vertaisarvioidut tieteelliset artikkelit / Referentgranskade vetenskapliga artiklar (18)

## A1 Alkuperäisartikkeli tieteellisessä aikakauslehdessä / Originalartikel i vetenskaplig tidskrift (10)

- u.u. (Tolvanen, Rouhikoski & Wide): Hälsningsord och språkval i finlandssvenska och finska servicesamtal. – *Puhe ja kieli*.
- u.u. (Rouhikoski, Kurki, Wide & Tolvanen): *Heissan*-sana on kepeä, kevyt tuulahdus, lämpimämpi kuin hei. Suomenkielisten käsityksiä *heissan*-tervehdyssanasta. – *Puhe ja kieli*.
- u.u. (Kuosa, Saloranta, Åberg & Tolvanen): Uppfattningar om svenskans ställning i arbetslivet i Finland. – Nordand
- 2023: 'I think' in Swedish L1 and L2 group interactions. – *Pragmatics*.  
<https://doi.org/10.1075/prag.22060.tol>.
- 2022: *Jag skulle säga* i svenskt samtalspråk. – *Folkmålsstudier* 60. S. 175–202.  
<https://journal.fi/folkmalsstudier/article/view/120816>.
- 2020 (Tolvanen & Wide): Processtyper i sverigesvenska och finlandssvenska handledningsamtal. – *Språk och Stil. Tidskrift för svensk språkforskning*. NF 30, 2020. S. 143–174.  
<http://uu.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1513255&dswid=777>.
- 2016: *Någon särskild ansökan behöver inte göras* – Opersonliga konstruktioner i myndighetstexter på svenska och finska i Finland och Sverige. – *Folkmålsstudier* 54. S. 115–141.  
<http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe2016082923224>.
- 2016: Lukijan suora puhuttelu suomalaisissa ja ruotsinsuomalaisissa viranomaisteksteissä. – *Virittäjä* 1/2016. S.5–29. <http://journal.fi/virittaja/article/view/49565>.
- 2014: Auktoritet i finlandssvenska och sverigesvenska myndighetstexter – en studie av lexikogrammatiska val och ergativa roller. – *Språk och stil. Tidskrift för svensk språkforskning*. NF 24, 2014. S. 169–199.  
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-248726>.
- 2014: Komplexa nominalfraser i finlandssvenska myndighetstexter. – *Folkmålsstudier* 52. S. 214–226.

## A3 Kirjan tai muun kokoomateoksen osa / Del av bok eller annat samlingsverk (2)

- 2025 (Tolvanen, Kuosa & Wide): Julkisen sektorin kielimaisemat: Turun yliopistollinen keskussairaala ja Varsinais-Suomen käräjäoikeus. – Lantto, Hanna, Sjöblom, Paula, Vaahtera, Jaana & Hjort, Minna (toim.): *Kieli maisemassa, maisema kielessä. Tutkimuksia Turusta*. Tietolipas 292. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. S. 115–149.  
<https://doi.org/10.21435/tl.292>. 9
- 2025 (Tolvanen, Kuosa & Wide): Linguistic landscapes in healthcare: Language policy in practice. – Zehetgruber, Magdalena, Hofer-Bonfim, Bernadette, Peters, Elisabeth & Schnitzer, Johannes (eds.): *Linguistic Diversity in Professional Settings*. Inklusion und Gesellschaft, Band 7. Berlin: Frank & Timme. S. 241–261.

## A4 Artikkel i konferenssijulkaisussa / Artikel i konferensskrift (9)

- 2025 (Tolvanen, Kuosa & Wide): Lingvistiska landskap vid ett sjukhus och en domstol i Finland. – Waldmann, Christian, Ask, Sofia, Lindh, Joacim, Sandberg, Malin, Skoglund, Astrid & Westum, Asbjörg (red.): *Svenskans beskrivning* 39. S. 360–374.  
<https://open.lnu.se/index.php/sb/article/view/4823/4253>.
- 2024 (Huhtamäki, Tolvanen & Lindström): Direktiv inledda med *tänk på att* i personlig träning – en interaktionell och systemisk-funktionell analys. – Jansson, Denny, Melander, Ida, Westberg, Gustav & Yassin Falk, Daroon (red.): *Svenskans beskrivning* 38. Del II. S. 252–270. <https://oru.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1854426>.

- 2024 (Lindström, Rönqvist & Tolvanen): Strukturell emergens och talarpositionering – två exempel ur svenskt samtalsspråk. – Jansson, Denny, Melander, Ida, Westberg, Gustav & Yassin Falk, Daroon (red.): *Svenskans beskrivning* 38. Del II. S. 289–304. <https://oru.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1854426>.
- 2022 (Huhtamäki, Lindström & Tolvanen): Att konstruera expertis i personlig träning – *tänk på att du ska va helt rak också*. – Lundin, Katarina (red.): *Idrott och språk/Språk i idrott. Nordisk nätverkskonferens vid Linnéuniversitetet den 12–13 januari 2022*. Rapport nr 2. Linnéuniversitet.
- 2022 (Heinonen, Tolvanen & Wide): Språket inom vården. En jämförelse av språkprogram för tre tvåspråkiga sjukvårdsdistrikt i Finland. – Björklund, Siv, Haagensen, Bodil, Nordman, Marianne & Westerlund, Anders (red.): *Svenskan i Finland* 19. S. 74–80. <https://www.doria.fi/handle/10024/185549>.
- 2019 (Tolvanen & Wide): Betydelseskäpande i tal – processtyper i sverigesvenska och finlandssvenska servicesamtal. – Bianchi, Marco, Håkansson, David, Melander, Björn, Pfister, Linda, Westman, Maria & Östman, Carin (red.): *Svenskans beskrivning* 36. Uppsala: Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet. S. 333–344. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-378180>.
- 2013: Informerande myndighetstexter på webben i ett kontrastivt perspektiv. – Eronen, Maria & Rodi-Risberg, Marinella (toim.) 2013: *Haasteena näkökulma, Perspektivet som utmaning, Point of view as challenge, Perspektivität als Herausforderung. VAKKI-symposiumi XXXIII 7.–8.2.2013*. VAKKI Publications 2. Vaasa. S. 362–373. [http://www.vakki.net/publications/2013/VAKKI2013\\_Tolvanen.pdf](http://www.vakki.net/publications/2013/VAKKI2013_Tolvanen.pdf).
- 2013: Myndighetskommunikation på minoritetens språk. En jämförelse av några finländska och svenska myndighetsbroschyrer. – Bihl, Björn, Andersson, Peter & Lötmarker, Lena (red.): *Svenskans beskrivning* 32. Karlstads universitet. S. 305–314. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:kau:diva-30509>.
- 2012: Textens sändare och mottagare i myndighetsbroschyrer på svenska och finska i Finland och Sverige. – Björklund, Siv, Lönnroth, Harry & Pilke, Nina (red.): *Svenskan i Finland* 13. Vasa universitet. S. 214–226. <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-476-409-4>.

#### B Vertaisarvioimattomat tieteelliset kirjoitukset / Icke-referentgranskade vetenskapliga skrifter (1)

- 2023: Monitieteinen teos kielen ja vanhuuden yhteydestä. Arvio teoksesta/Recension av Kaarina Hippi, Anne Mäntynen & Camilla Lindholm (toim.). 2020: *Vanhuus ja kielenkäyttö*. Helsingfors: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. – *Virittäjä* 2/2023, 299–304.

#### D Ammattiyhteisölle suunnatut julkaisut / Publikationer som är avsedda för en yrkesgrupp (11)

- 2025 (Kuosa, Tolvanen, Ervo & Roos): Kieli ja oikeudenmukaisuus – vertaileva tutkimus Suomessa ja Ruotsissa kirjoitetuista rikostuomioista. – Kieli, koulutus ja yhteiskunta, 16 (7). <https://www.kieliverkosto.fi/fi/journals/kieli-koulutus-ja-yhteiskunta-marraskuu-2025/kieli-ja-oikeudenmukaisuus-vertaileva-tutkimus-suomessa-ja-ruotsissa-kirjoitetuista-rikostuomioista>.
- 2025 (Tolvanen, Kuosa, Sahlstein, Heinonen, Saloranta & Åberg): Ruotsi monikielisessä Turussa – näkymiä kielipolitiikkaan. – *Hiiskuttua* 24.4.2025. <https://sites.utu.fi/hiiskuttua/ruotsi-monikielisessa-turussa-nakymia-kielipolitiikkaan/>
- 2025: Att hälsa på svenska eller finska i servicesituationer. – *Språkbruk* 9.1.2025. <https://sprakbruk.fi/artiklar/att-halsa-pa-svenska-eller-finska-i-servicesituationer/>
- 2024 (Tolvanen, Sahlstein, Saloranta, Kuosa & Frantzén): Kohti laajaa ammatillista kielitaitoa – Turun yliopiston ruotsinkielipainotteinen lääkäri- ja hammaslääkärikoulutus. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 15 (4). <https://www.kieliverkosto.fi/fi/journals/kieli-koulutus-ja-yhteiskunta-syyskuu-2024/kohti-laajaa-ammattillista-kielitaitoa-turun-yliopiston-ruotsinkielipainotteinen-laakari-ja-hammaslaakarikoulutus>

- 2024 (Rouhikoski, Wide, Tolvanen & Kurki): Suomen ja suomenruotsin vuorovaikutuskäytänteet vertailussa uudessa KoM2Språk-hankkeessa. – *Hiiskuttua* 12.3.2024. <https://sites.utu.fi/hiiskuttua/suomen-ja-suomenruotsin-vuorovaikutuskaytanteet/>.
- 2024 (Saloranta, Sahlstein, Wide, Tolvanen & Frantzén): Den svenskbetonade läkar- och tandläkarutbildningen vid Åbo universitet – innovativt samarbete över fakultets- och universitetsgränser. – *Hiiskuttua* 29.2.2024. <https://sites.utu.fi/hiiskuttua/den-svenskbetonade-lakar-och-tandlakarutbildningen-vid-abo-universitet-innovativt-samarbete-over-fakultets-och-universitetsgranser/>.
- 2023: Miltä näyttää Turun julkisen sektorin kielimaisema? – *Hiiskuttua*. 31.10.2023. <https://sites.utu.fi/hiiskuttua/milta-nayttaa-turun-julkisen-sektorin-kielimaisema/>.
- 2017: Viranomaisviestintää kahdella kielellä – suomalaisten ja ruotsalaisten eläketekstien vertailua. – *Kielikello* 1/2017. S. 12-14.
- 2017: Tydligare maktrelation i finländska myndighetstexter. – *Klarspråk* 1/2017. S. 3.
- 2016: Suomalaisten ja ruotsinsuomalaisten eläketekstien vertailua. – *Kieliviesti* 2/2016. S.4-8.
- 2012: Myndigheten och läsaren i myndighetstexter. – *Språkbruk* 2/2012.

#### G Opinnäytteet / Lärdomsprov (1)

- 2016: *Myndighetskommunikation på två språk – pensionstexter på svenska och finska i Finland och Sverige i ett systemisk-funktionellt perspektiv*. Turun yliopiston julkaisuja, Annales Universitatis Turkuensis B 425, Humaniora. Turun yliopisto: Turku. <http://urn.fi/URN:ISBN:978-951-29-6663-9>.

#### Muut julkaisut / Övriga publikationer (2)

- 2017: *Myndighetskommunikation på två språk – pensionstexter på svenska och finska i Finland och Sverige i ett systemisk-funktionellt perspektiv*. Lectio praecursoria i nordiska språk 9.12.2016. – *Folkmålsstudier* 55.
- 2017: Viranomaisviestintää kahdella kielellä. Ruotsin- ja suomenkieliset eläketekstit Suomessa ja Ruotsissa systeemis-funktionaalista näkökulmasta. Väitöksenalkajaisitelmä Turun yliopistossa 9. joulukuuta 2016. – *Virittäjä* 1/2017. <https://journal.fi/virittaja/article/view/60554>.